

**Umowa o współpracy
między Biblioteką Narodową Polski oraz
Biblioteką Narodową Azerbejdżanu imienia M.F. Akhundzade**

Biblioteka Narodowa Polski oraz Biblioteka Narodowa Azerbejdżanu im. M.F. Akhundzade, zwane dalej „Stroną” lub „Stronami”, podejmują profesjonalną współpracę pomiędzy bibliotekami i stwarzają warunki do współpracy w dziedzinach nauki, kultury oraz rozpowszechniania i wymiany informacji naukowej.

Strony postanawiają, co następuje:

§ 1

Strony będą współpracować w dziedzinie automatyzacji procesów biblioteczno-bibliograficznych, elektronicznej wymiany dokumentów, bibliografii naukowej, rekonstrukcji i konserwacji zbiorów specjalnych i rozwoju zasobów ludzkich.

§ 2

W celu wymiany doświadczeń i wiedzy dotyczących perspektyw rozwoju i osiągnięć w dziedzinie bibliekoznawstwa i informacji naukowej, Strony rozwiną współpracę w następujących kierunkach:

- automatyzacja procesów biblioteczno-bibliograficznych;
- wzajemne użytkowanie elektronicznych bibliotek oraz katalogów;
- wymiana informacji w formie elektronicznej;
- kwerendy informacyjne w dziedzinie działalności wydawniczej;
- technologie w dziedzinie ochrony, rekonstrukcji i konserwacji zbiorów specjalnych;
- międzynarodowa wymiana publikacji w celu poszerzenia zasobów bibliecznych Stron;
- organizacja wystaw książek;
- wymiana zawodowych doświadczeń i osiągnięć naukowych pomiędzy specjalistami z różnorodnych zakresów działań bibliotek, organizacja kursów, szkoleń i konferencji naukowych oraz seminariów.

§ 3

Strony uzgadniają, że każdorazowy pobyt specjalistów w bibliotece partnerskiej będzie trwał nie dłużej niż 15 dni. Wymiana specjalistów wymienionych w par. 2 i par. 3 odbywać się będzie na następujących zasadach:

- strona delegująca pokrywa koszty przyjazdu i diet oddelegowanego pracownika,
- strona przyjmująca powinna zapewnić każdemu specjaliście wysłanemu przez drugą stronę nieodpłatne zakwaterowanie.

§ 4

Niniejsza umowa zawarta jest na okres 5 lat i ulega automatycznemu przedłużeniu na następne pięcioletnie okresy, chyba, że jedna ze Stron powiadomi drugą Stronę na piśmie o zamiarze jej wypowiedzenia nie później niż na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

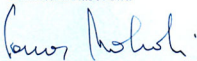
§ 5

Do niniejszej umowy mogą być wniesione zmiany i uzupełnienia za obopólną zgodą Stron jedynie w formie pisemnej.

§ 6

Umowa została podpisana w Warszawie i Baku w listopadzie 2019 roku w dwóch egzemplarzach w wersjach w języku polskim, azerbejdżańskim i angielskim. Wszystkie wersje językowe mają jednakową moc prawną. Niniejsza umowa wchodzi w życie w momencie podpisania. W przypadku rozbieżnych interpretacji wersja angielska jest rozstrzygająca.

Biblioteka Narodowa



dr Tomasz Makowski

Biblioteka Narodowa Azerbejdżanu
im. M.F. Akhundzade



prof. Karim Tahirov

